

MAR 11 2022

S.R. NO. 139

SENATE RESOLUTION

REQUESTING THE GOVERNOR, LIEUTENANT GOVERNOR, AND HEADS OF
PRINCIPAL DEPARTMENTS TO PROMINENTLY DISPLAY A HAWAIIAN
TRANSLATION OF THE NAME OF THEIR OFFICE OR DEPARTMENT AT
LEAST ONCE ON THE MAIN PAGE OF THEIR OFFICIAL WEBSITE AND
IN THE LETTERHEAD OF THEIR STATIONERY.

1 WHEREAS, 'Olelo Hawai'i, or the Hawaiian language, is
2 Hawai'i's indigenous and first language, as well as the original
3 language of Hawai'i's executive, judicial, and legislative
4 branches; and

5
6 WHEREAS, Hawaiian is an official language of Hawai'i
7 pursuant to section 1-13, Hawaii Revised Statutes; and

8
9 WHEREAS, during his reign, King Kamehameha III famously
10 declared, "He aupuni palapala ko'u" or "Mine is the kingdom of
11 education", in reference to the Kingdom of Hawai'i's high
12 literacy rate; and

13
14 WHEREAS, this level of literacy continued into the 1900s,
15 during which time, according to the 1910 United States Census,
16 95.3 percent of Native Hawaiians were literate; and

17
18 WHEREAS, due to a myriad of political, economic, and social
19 pressures, the Hawaiian language was materially marginalized,
20 leading to its atrophy and eventual formal and practical
21 exclusion from public and civic spaces; and

22
23 WHEREAS, despite this marginalization, due to the efforts
24 and resilience of the Hawaiian language community the Hawaiian
25 language has been maintained and its vitality restored for
26 future generations; and

27
28 WHEREAS, the use of the Hawaiian Language by various
29 branches of the State's government demonstrates the State's
30 commitment to perpetuating one of its official languages; and



1
2 WHEREAS, additional measures can be taken to recognize,
3 celebrate, and perpetuate the Hawaiian language; now, therefore,
4

5 BE IT RESOLVED by the Senate of the Thirty-first
6 Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2022,
7 that the Governor, Lieutenant Governor, and heads of principal
8 departments are requested to prominently display a Hawaiian
9 translation of the name of their office or department at least
10 once on the main page of their official website and in the
11 letterhead of their stationary; and
12

13 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this
14 Resolution be transmitted to the Governor; Lieutenant Governor;
15 Comptroller; Chairperson of the Board of Agriculture; Acting
16 Attorney General; Director of Finance; Director of Business,
17 Economic Development, and Tourism; Director of Commerce and
18 Consumer Affairs; Adjutant General; Chairperson of the Board of
19 Education; Interim Superintendent of Education; Chairperson of
20 the Hawaiian Homes Commission; Director of Health; Director of
21 Human Resources Development; Director of Human Services;
22 Director of Labor and Industrial Relations; Chairperson of the
23 Board of Land and Natural Resources; Director of Public Safety;
24 Director of Taxation; and Director of Transportation.
25
26
27

OFFERED BY:  _____

